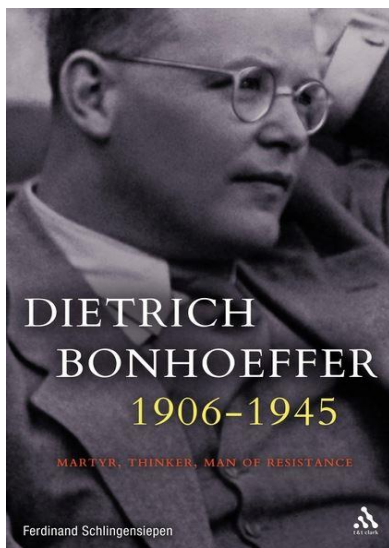


## 所有美善力量—学生事务主任陈伟老师

### 德国神学家的诗

《所有美善力量》这首诗歌近年在基督教圈子中很流行。这原来是一首诗，是德国神学家潘霍华（Dietrich Bonhoeffer，在内地他的名字译作“朋霍费尔”，但“潘霍华”更接近的 Bonhoeffer 的发音）在 1944 年底所作的，在 1970 年由 Siegfried Fietz（辛格福李得·费兹）配上曲谱。



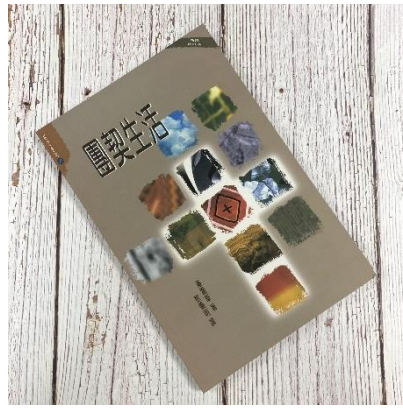
### 美好灵性的孕育

在众中译本中，林鸿信牧师的译本最贴近德文原文。诗歌中充满着对神这个美善力量的回顾、感恩和期盼。然而，潘霍华并不是在安逸的环境下写成这首诗的，而是在监牢内，并在被处死前 4 个月写下成。究竟是什么力量让潘霍华在如此恶劣的境况下写下美丽的诗呢？我相信，是因他有美好的灵性。



### 重视灵性与操练

潘霍华的学术成就很高，25 岁时已当上柏林大学神学教授。后来，他在德国的芬肯瓦尔德（Finkenwalde）开办了一所神学院。在当中所看重的，除了有一般学术要求外，还要求学生要有灵性操练和过一个彼此相爱的团契生活。而在潘霍华的著作中，亦流露出他与神的密切关系；因此，灵性操练在潘霍华的生命中占着重要的地位。



### 面对逼迫的回应

1933 年，纳粹政权在德国上场，并向德国教会施加压力。当时的德国国家教会，是拥护纳粹政权的。而反对纳粹政权的教会，便组成了认信教会，并脱离国家教会，成为反对纳粹政权的一个教会群体。潘霍华也参与了德国认信教会，参与反对纳粹政权的运动。

### 被囚中不断写作

那时，潘霍华和其他认信教会的牧师认为，纳粹的种族主义理论不符合上帝的旨意，因此他们签署了《巴门宣言》，声称教会不是政府机构，教会有神赋予的使命。认信教会其后遭到迫害，转为在地下活动。1943 年 4 月，潘霍华因参与反政府活动而被拘捕。在被囚禁的 18 个月中，潘霍华写了很多文章和书信，后来这些书信和文章出版成为著名的《狱中书简》。



### 死亡才是开始

潘霍华在 1945 年 4 月 9 日被处决。他死前对其他同囚的人说：“时候到了，不过对我来说，却是生命的开始。”几天之后，德国战败，盟军攻入监牢，救了其他被囚的人，但却未能及时拯救潘霍华。同年 4 月 30 日希特勒因战败自杀。

### 保持美善的原因

在潘霍华的生命中，我们看到在遭受逼迫、被捆锁的境况中，他还能保持美善，这是因为他能保持美好的灵性，从而连系到美善的源头。

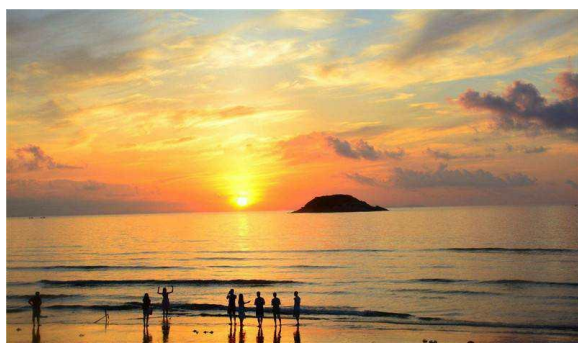
我想到罗马书 12: 9-21 所说的，在潘霍华的生命中能反映出来：“爱人不可虚假，恶要厌恶，善要亲近……在指望中要喜乐，在患难中要忍耐，祷告要恒切……逼迫你们的，要给他们祝

福，只要祝福，不可咒诅……不要以恶报恶……若是能行，总要尽力与众人和睦……你不可为恶所胜、反要以善胜恶。”



### 以信望爱度时日

我们今天也会遇到逼迫和被捆锁的黑暗日子，唯愿我们也能抱着爱、盼望、对神的信心、以及爱邻舍的心和行动，渡过世上的时日。



### 《所有美善力量》(von guten Mächten) (附件音频)

词曲: Dietrich Bonhoeffer & Siegfried Fietz

翻译: 郟佳富等锡安牧者

1. 至高者隐秘之处安然居住  
全能者信实奇妙安慰我  
急难日子我愿与你们共度  
因信站立迎接新的一年

\*\*天父的美善力量奇妙遮盖  
将来一切我们欣然盼望  
白昼黑夜主永与我们同在  
黎明至暗必见新的一天

Von guten Mächten wunderbar geborgen  
Erwarten wir getrost was kommen mag

Gott ist bei uns am Abend und am Morgen  
Und ganz gewiss an jedem neuen Tag

2. 黑暗权势虽盘踞地上国度  
往日逼迫仍压伤我众心  
主啊为我们成就美好旨意  
保守我们心灵不致消化

3. 你若斟给我们这满怀苦酒  
坦然无惧满杯感恩领受  
愿从你美善慈爱手中接过  
必有恩惠平安随着我们

4. 在你众儿女受苦遭难岁月  
你愿我们有满足的喜乐  
我追想古时你的一切作为  
甘愿献上所有当作活祭

5. 主今日点燃温暖明亮烛火  
照进黑暗来到我们中间  
主若许可众圣徒再得相聚  
孤独黑夜有主真光伴随

6. 天父环绕安息临在这世界  
看不见的国度从天降下  
众圣徒天使美妙歌声响起  
我们静默聆听天国之音

欢迎浏览良友圣经学院网站 <https://lts38.net>，或 <https://lts33.net>，电邮至 [school@liangyou.net](mailto:school@liangyou.net) 联络。